

# MULTIPLUS Elektrorollstuhl

---

Katalognummer: : DRVIOM

## Bedienungsanleitung

Ausgabe: EJ 06.2023



gehe zu



VITEA<sup>®</sup>  
CARE  
*Premium.*



**Benutzer mit Sehbehinderungen können die PDF-Dateien zusammen mit weiteren Informationen auf unserer Internetseite finden:**

**[www.viteacare.com](http://www.viteacare.com)**.

**☞ Nehmen Sie bei Bedarf mit Ihren Fachhändler Kontakt auf.**

**Als alternative besteht für Benutzer mit Sehbehinderung die Möglichkeit, sich die Dokumentation durch eine Begleitperson vorlesen zu lassen.**

# Inhaltsverzeichnis

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Einführung von mdh Sp. z o.o.</b> .....                                   | <b>4</b>  |
| <b>Produktbeschreibung</b> .....   | <b>5</b>  |
| <b>Indikationen</b> .....  | <b>6</b>  |
| <b>Kontraindikationen</b> .....  | <b>6</b>  |
| <b>Nutzung</b> .....   | <b>6</b>  |
| <b>Nutzungssicherheit</b> .....  | <b>6</b>  |
| Elektrischer Schaltplan .....  | 8         |
| Elektrische Spezifikationen .....  | 8         |
| <b>Steuerung der Elektrorollstuhlfunktion durch sitzenden Benutzer</b> ..... | <b>9</b>  |
| <b>Begleitpersonengesteuerte Elektrorollstuhlfunktion</b> .....              | <b>11</b> |
| Richtungsumschaltung .....   | 11        |
| Aktueller Gang.....  | 11        |
| Akkuladestand.....   | 11        |
| <b>Kalibrierung der Rollstuhlposition</b> .....                              | <b>14</b> |
| Methode 1:.....  | 14        |
| Methode 2:.....  | 14        |
| <b>Rollstuhlaufklappung und Akkuaufladung</b> .....                          | <b>15</b> |
| Vorbereitung des Rollstuhl für eine Reise.....                               | 15        |
| Bedienung und Einstellung des Rollstuhlzubehörs.....                         | 16        |
| Handbremsenunterstützung .....   | 16        |
| Akkuladung .....   | 17        |
| <b>Fehlercodes</b> .....   | <b>17</b> |
| <b>Technische Parameter</b> .....  | <b>19</b> |
| <b>Wartungs- und Servicetätigkeiten</b> .....                                | <b>20</b> |
| Desinfektion.....  | 20        |
| Lagerung .....   | 21        |
| Technische Übersicht .....   | 21        |
| Reparaturen .....  | 21        |
| <b>Symbole</b> .....   | <b>22</b> |
| <b>Kontaktdaten</b> .....  | <b>24</b> |
| <b>Hersteller</b> .....  | <b>24</b> |

## Einführung von mdh Sp. z o.o.

Der Rollstuhl wurde gemäß den neuesten Technologien entworfen. Sein Design ermöglicht eine maximale Anpassung an die Benutzerbedürfnisse. Er vereint eine solide und haltbare Konstruktion, moderne elektrische Steuerungen und Sicherheitssysteme. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Rollstuhls sorgfältig und vollständig durch. Wenn Ihnen in diesem Dokument etwas unklar erscheint oder Sie Zweifel oder Fragen zur Rollstuhlnutzung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Lassen Sie Ihren Rollstuhl aus Sicherheitsgründen und zur Aufrechterhaltung seiner Funktionsfähigkeit regelmäßig kontrollieren. Im Zweifelsfall oder bei Schäden wenden Sie sich bitte an eine Servicestelle, die für Ihr Problem entsprechend geschult ist. Füllen Sie unbedingt das beiliegende Garantiefeld aus und reichen Sie es bei Ihrem Händler ein. So wird ein optimaler Service gesichert.

# ACHTUNG

Beachten Sie unbedingt die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen gemäß den unten aufgeführten Hinweisen zur Sicherheit beim Umgang mit dem Produkt. Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung vor der Nutzung sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.



### WARNUNG!

Unsachgemäße Nutzung kann zum Tod, zu schweren Verletzungen, unsicheren Bedingungen oder Produktfehlfunktionen führen.



### ACHTUNG

Unsachgemäße Nutzung kann zu Verletzungen und/oder Schäden am Rollstuhl führen.



### HINWEIS!

Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um Ihren Rollstuhl in gutem Betriebszustand zu halten.

# Produktbeschreibung



| Nr. | Elementbeschreibung                              |
|-----|--|
| 1   | Hinteres Steuermodul                             |
| 2   | Hinterer Bremshebel                              |
| 3   | Verstellbare Rückenlehne                         |
| 4   | Feststellbare Höheneinstellung der Führungsriffe |
| 5   | Höhenverstellungsknopf für die Führungsriffe     |
| 6   | Knopf für klappbare Armlehne                     |
| 7   | Vorderes Bedienfeld                              |
| 8   | Sicherheitsgurt                                  |
| 9   | Sitz   |
| 10  | Klappbare Fußstützen                             |
| 11  | Reisetasche (Belastbarkeit bis 5 kg)             |
| 12  | Hinterrad mit Motor – 8" (200x50 mm)             |
| 13  | Vorderrad PU - 8" (200x30 mm)                    |
| 14  | Gurtfeststellknopf der verstellbaren Rückenlehne |

# Indikationen

Das Produkt ist für behinderte Personen mit motorischen Einschränkungen bestimmt, um deren Mobilität zu steigern, wenn:

- eingeschränkte oder keine Muskelkraft vorhanden ist
- eingeschränkter Bewegungsradius vorhanden ist
- eingeschränkte Rumpf- und Körperstabilität vorhanden ist
- andere neurologische Erkrankungen, die Unterstützung erfordern, vorhanden sind

# Kontraindikationen



Kontraindikationen für aufrechtes Stehen. Verletzungen der oberen Gliedmaßen, die es unmöglich machen, sich im Rollstuhl zu stützen.

# Nutzung

Das Produkt wird im montierten Zustand verpackt. Prüfen Sie nach der Verpackungsöffnung bitte, ob alle oben aufgeführten Elemente vorhanden sind. Stellen Sie sicher, dass alle Elemente frei von sichtbaren mechanischen Schäden sind.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller. Benutzen Sie den Rollstuhl erst, wenn alle Komponenten eingebaut und der Akku geladen ist. Die geschätzte Lebensdauer beträgt 2 Jahre.

# Nutzungssicherheit

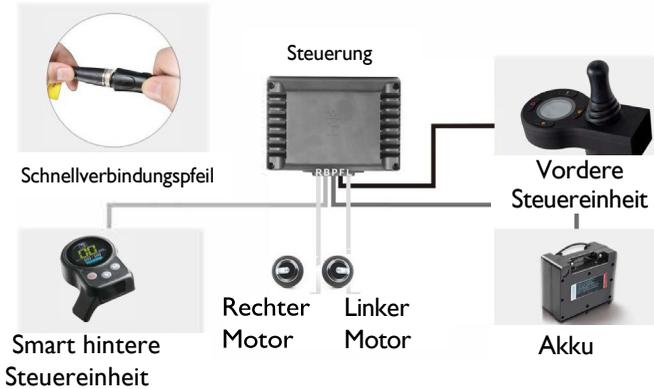
- a. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Rollstuhlnutzung und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- b. Die Rollstuhlnutzung auf instabilem und unebenem Untergrund wie beispielsweise nassem, vereistem, fettigem, stark staubigem Untergrund ist wegen der Sturzgefahr verboten.
- c. Der Rollstuhl ist für die Nutzung auf ebenen Flächen mit einer maximalen Neigung von 6° vorgesehen.
- d. Der Rollstuhl kann den Hang mit einem maximalen Winkel von 6° hinunterfahren.
- e. Es ist verboten, sich beim Transport von Personen aus dem Wagen hinauszulehnen. Es besteht dabei Unfallgefahr.
- f. Führen Sie vor jeder Nutzung eine Sichtkontrolle aller Konstruktionskomponenten des Produkts durch, einschließlich der Stabilität des Produkts und seines Stützrahmens.
- g. Bei sichtbaren oder spürbaren Schäden (z. B. Risse im Rahmen) dürfen Sie den Rollstuhl nicht benutzen, weil sonst Unfallgefahr besteht.
- h. Der Rollstuhl ist für Benutzer mit einem Maximalgewicht von 100 kg entworfen worden.
- i. Im Rollstuhl kann sich nur ein Benutzer abstützen oder auf ihm sitzen. Das Aufstehen auf dem Rollstuhl oder das Aufliegen mit dem gesamten Körpergewicht auf den Fußstützen ist verboten.
- j. Lassen Sie den Rollstuhl nicht in direkten Kontakt mit einer offenen Flamme kommen.
- k. Bitte beachten Sie, dass sich die Temperatur der Komponenten und Rahmenteile erhöhen

kann, wenn sie der Sonne oder einer anderen Wärmequelle ausgesetzt werden, während bei niedrigen Temperaturen die Gefahr einer sehr starken Abkühlung der Metallteile des Rollstuhls besteht. Dies kann zu Verbrennungen oder Erfrierungen an Körperteilen führen.

- l. Alle Reparaturen müssen durch qualifiziertes Personal des Herstellers durchgeführt werden.
- m. Halten Sie den Rollstuhl bei der Nutzung der Stützfunktion mit beiden Händen gleichzeitig in Fahrtrichtung.
- n. Überprüfen Sie, ob die Feststellvorrichtung zum Zusammenklappen und Aufklappen des Rollstuhls entsprechend funktioniert.
- o. Vom Hersteller ist es verboten, den Rollstuhl eigenständig zu modifizieren, insbesondere zusätzliche Räder anzubringen. Dies könnte zu Stürzen und schweren Verletzungen führen. Der Hersteller ist für derartige Tätigkeiten nicht verantwortlich.
- p. Es besteht eine Einklemmgefahr der Finger im Klappbereich des Rollstuhlrahmens sowie an den Fußstützen und Armlehnen.
- q. Der Rollstuhl darf nur auf Oberflächen verwendet werden, auf denen alle vier Räder den Boden berühren.
- r. Bewahren Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern unter fünf Jahren.
- s. Der Rollstuhl ist nicht für den Personentransport in Kraftfahrzeugen vorgesehen.
- t. Der Rollstuhl sollte im zusammengeklappten Zustand transportiert werden. Beim Transport (z. B. im Kofferraum) darf der Rollstuhl nicht belastet werden, weil hierdurch die Konstruktion beeinträchtigt werden kann.
- u. Das Produkt ist nicht für die Nutzung durch Personen mit Seh-, Lese- oder kognitiven Behinderungen vorgesehen.
- v. Der Rollator verfügt nicht über die Möglichkeit eine zusätzliche Not-Halt-Vorrichtung anzubringen. Der Rollator verfügt über elektrische und manuelle Bremsen.
- w. Das Bewegen des Rollstuhls mitsamt der darin sitzenden Person ist verboten. Bewegen Sie den Rollstuhl, indem Sie die Rahmenkonstruktion greifen. Bewegen Sie den Rollstuhl niemals an beweglichen Teilen oder am Steuermodul.
- x. Beim Bremsen am Hang ist besondere Aufmerksamkeit geboten, weil sich der Bremsweg verlängert.

*Das Produkt ist für die Nutzung durch Personen mit Behinderungen und Bewegungsstörungen vorgesehen. Wenn Sie nicht sicher sind, ob Ihr Gesundheitszustand die Produktnutzung zulässt, wenden Sie sich an einen Arzt.*

# Elektrischer Schaltplan



## Elektrische Spezifikationen

Motoren: DC 24 V – 2 x 250 W

Akkus: Typ Li-Ion, Kapazität 6 Ah

Ladegerät: AC I 10–240 V, 50–60 Hz. maximaler Ausgangsstrom: 2 A. Hintere

Steuereinheit: maximaler Ausgangsstrom 40 A. Betriebsstrom 2-3 A.



### WARNUNG!

Der Rollstuhl kann Störungen bei Geräten verursachen, die elektromagnetische Felder aussenden.



### WARNUNG!

Es sind keine Veränderungen an diesem Gerät zulässig.

- Schützen Sie das Gerät vor Wasserdüsen
- Legen Sie das Gerät nicht ins Wasser
- Schützen Sie das Gerät vor Staub



### WARNUNG!

Es sind keine Veränderungen an diesem Gerät zulässig.

## Das Produkt verfügt über folgende Funktionen:

- Steuerung des Elektrorollstuhls durch einen sitzenden Benutzer
- Elektrorollstuhl, der von einem Bediener hinten gelenkt wird.
- Rollator mit elektrischer Antriebsunterstützung und Notbremse.
- Rollator mit Elektroantrieb mit konstanter Geschwindigkeit.
- Manueller Rollator mit der Möglichkeit vom Transport einer sitzenden Person.

## Steuerung der Elektrorollstuhlfunktion durch sitzenden Benutzer

### Funktionsbeschreibung der vorderen Steuereinheit



- Joystick: Position **1** im Bild oben, er kann die Richtung und Geschwindigkeit des Rollstuhls steuern.
- Zündschalter **4**, wenn er länger gedrückt wird, ertönt ein akustisches Signal und die Stromversorgung wird aktiviert. Um das Gerät auszuschalten, halten Sie den Zündschalter 3 Sekunden lang gedrückt. Dies wird durch einen Ton bestätigt.
- Geschwindigkeitsreduzierung und -begrenzung - Taste **6** : Durch Drücken der Taste wird die Geschwindigkeit reduziert.

- Geschwindigkeitssteigerung-Taste **2**: Durch Drücken wird die maximale Geschwindigkeitsbegrenzung erhöht.
- Tonsignal: nach langem Drücken der Taste **7** wird die "Hupe" aktiviert. Das Signal ist nur aktiv, solange die Taste gedrückt gehalten wird. LCD Anzeige:
- Das Symbol **5** zeigt den Akkustand an. Die Reichweite mit einer Akkuladung beträgt 20 km unter den folgenden Einsatzbedingungen:
  - Belastung 100 kg
  - Umgebungstemperatur 25°C
  - Dauerhafte Fahrt auf ebener Straße mit einer Durchschnittsgeschwindigkeit von 6 km/h.
 Auf die Reichweite haben folgende Faktoren Einfluss: Der tägliche Gebrauch des Rollstuhls, bei dem wir oft wenden, anhalten und wieder weiterfahren oder lange Strecken bergauf fahren, beeinflusst die tatsächliche Reichweite des Rollstuhls. Die Reichweite kann durch äußere elektromagnetische Felder beeinträchtigt werden.
- Das Symbol **3** zeigt den aktuellen Gang an (es stehen 5 Gänge zur Auswahl). Zu Ihrer Sicherheit wird empfohlen, mit einer Geschwindigkeit zu fahren, die Ihren Fähigkeiten und den Umgebungsbedingungen angemessen ist.

## Nutzung des Elektrorollstuhls – sitzender Benutzer

*Um die Sicherheit des Patienten beim Hinsetzen und Aussteigen aus dem Rollstuhl zu gewährleisten, wird empfohlen, die Handbremsen mit Hilfe einer Betreuungsperson zu lösen. Siehe Abschnitt „Handbremsenunterstützung“.*

1. Sobald Sie im Sitz sind, drücken Sie den Zündschalter **4**. Während dieses Vorgangs ist es verboten, am Joystick zu manipulieren, weil das System sonst unregelmäßig läuft oder nicht starten kann. Die LCD-Anzeige zeigt die aktuelle Gangzahl und die verbleibende Fahrkraft (in Prozent) an, bis der Akku entladen ist.  Das System erstellt eine sichere Startstrategie.
2. Die Geschwindigkeit des Rollstuhls wird über Tasten **2** und **6** an der Steuerung eingestellt. Es gibt 5 Geschwindigkeitsstufen. Es ist besser, beim Starten eine niedrige Geschwindigkeit zu verwenden. Verändern Sie die Geschwindigkeitsstufe nicht während der Fahrt. Wir empfehlen Anfängern, eine niedrige Geschwindigkeit einzustellen, um Unfälle aufgrund unzureichender Bedienungskompetenz zu vermeiden.
3. Drücken Sie den Joystick **1** langsam von sich weg, um den Rollstuhl vorwärts zu fahren. Durch die Bewegung des Joysticks nach links kann der Rollstuhl nach links abbiegen. Entsprechend dreht sich der Rollstuhl nach rechts, wenn Sie den Joystick nach rechts bewegen, und wenn Sie den Joystick zu sich ziehen, fährt der Rollstuhl rückwärts. Nach einem einfachen Grundverständnis dieser Funktionen, kann der Rollstuhl problemlos gefahren werden.
4. Wenn Sie ein akustisches Signal benötigen, drücken Sie die Taste auf der Steuerung mit dem Hupensymbol **7**.

5. Der Akkuladezustand wird auf der Anzeige der vorderen Steuerung als Prozentzahl des Energieverbrauchs angezeigt.  Es wird empfohlen, den Akku regelmäßig aufzuladen und seinen Zustand sorgfältig zu überwachen, um die verbleibende Strecke zu berücksichtigen, die mit dem Elektrorollstuhl im Verhältnis zur geplanten Bewegung zurückgelegt werden kann.
6. Um den Rollstuhl auszuschalten, drücken Sie länger auf den Zündschalter und beachten Sie die Anzeige der Ausschaltaufforderung. 



**WARNUNG:** Unsachgemäße und/oder unangemessene Änderungen der Fahrweise können sich negativ auf die Sicherheit des Elektrorollstuhls und seines Benutzers auswirken. Unfallgefahr!

## Begleitpersonengesteuerte Elektrorollstuhlfunktion

### Funktionsbeschreibung des hinteren Steuermoduls

Ein-/Ausschalten des Rollstuhls: Halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um den Rollstuhl einzuschalten.

Sie hören ein Tonsignal.

Halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um den Rollstuhl auszuschalten. Sie hören ein Tonsignal.

#### Konstante Geschwindigkeit

Greifen Sie den Griff und legen Sie Ihren Daumen auf das verlängerte Steuerelement, der Rollstuhl fährt automatisch im angegebenen Gang und mit der eingestellten Geschwindigkeit.



- Aktueller Gang**
- Aktuelle Geschwindigkeit: km/h**
- Anzeigebereich der Funktionen:**
- Gesamtkilometerstand
  - Einzelstreckenzähler
  - Betriebszeit
  - Rollstuhleinstellungen

**Taste zur Änderung der Unterstützungsfunktion und zur Erzeugung einer konstanten Geschwindigkeit**

Durch kurzes Drücken können Sie zwischen den Gängen wechseln

1-3: für intelligente Fahrerunterstützung.

C1-C3: für konstante Geschwindigkeit

- Ein- und Ausschalten des Rollstuhls. Durch langes Drücken der Taste wird der Rollstuhl eingeschaltet.  Dies wird durch ein Tonsignal bestätigt. Um den Rollstuhl auszuschalten, drücken Sie die Taste länger.  Ein Tonsignal bestätigt die Abschaltung des Rollstuhls.
- Gangwechsel: Durch kurzes Drücken  der Taste wechselt den Gang im Bereich 01-03  mit Unterstützung und C1-C3  für die Bewegung mit konstanter Geschwindigkeit. Fahrtrichtungswechsel: kurzes drücken  schaltet die Richtung, in die sich der Rollstuhl bewegt. Achtung: Konstante Geschwindigkeit funktioniert weiterhin. 
- Erkennung des Griffs: Fassen Sie den Griff innerhalb von 10 cm um die Steuerung . Ein Symbol erscheint  während dieser Zeit und die Grifferkennung wird aktiv. Wenn der Abstand größer als 10 cm ist, wird der Rollstuhl festgestellt und auf der Anzeige  erscheint die folgende Meldung: .

Die Funktionen des hinteren Steuermoduls haben zwei Optionen:

1. Intelligente automatische Fahrunterstützung.
2. Erzeugung konstanter Fahrgeschwindigkeit.

### Intelligente automatische Fahrunterstützung - Geschwindigkeitsbegrenzung

Drücken Sie die Taste mehrmals, bis der Unterstützungsmodus im Bereich 01-03

angezeigt wird.   Halten Sie den Griff fest und schieben Sie den Rollstuhl. An diesem Punkt wird die automatische Fahrunterstützungsfunktion eingeschaltet. Beim Schieben unterstützt sie die Vorwärtsbewegung, und beim Ziehen unterstützt sie die Rückwärtsbewegung. Ein höherer Gang bedeutet eine höhere Geschwindigkeit, ab der die Einschränkung ausgelöst wird. Beim Bergabfahren entsteht automatisch ein Widerstand. Um das Bergauffahren zu erleichtern, können Sie den Modus mit konstanter Geschwindigkeit aktivieren.

## Maximale Geschwindigkeitsbegrenzung

Wenn der Rollstuhl im Unterstützungsmodus die eingestellte Höchstgeschwindigkeit überschreitet, greift das System automatisch ein, um die Geschwindigkeit zu reduzieren. Wenn die Geschwindigkeit auf die Hälfte des eingestellten Wertes sinkt, wird dieses aufgehoben.

## Konstante Fahrgeschwindigkeit

- greifen Sie den Griff, das folgende Symbol erscheint auf der Anzeige  ,
- wählen Sie per Knopfdruck  einen Gang aus drei Stufen   
- legen Sie Ihren Daumen auf den Bereich, in dem die konstante Geschwindigkeit erzeugt wird. Das Symbol erscheint und der Rollstuhl fährt automatisch mit der Geschwindigkeit des gewählten Gangs. 
- Drücken Sie kurz die Taste, um die Fahrtrichtung zu ändern. Das Symbol  auf der Steuerung  blinkt kontinuierlich und zeigt an, dass Sie rückwärts fahren.



**WARNUNG:** Die automatische Notbremse funktioniert nicht während der Fahrt mit konstanter Geschwindigkeit.



**WARNUNG:** Halten Sie beim Fahrtrichtungswechsel einen Sicherheitsabstand zu umgebenden Hindernissen (Gebäuden, Wänden, Türen usw.) ein. Unfallgefahr!

## Rollator mit elektrischer Antriebsunterstützung und Notbremse.

Diese Funktion ist für den Benutzer des hinteren Steuermoduls bestimmt und nutzt die oben gezeigte Fahrunterstützung mit der Möglichkeit, den Rückenlehngurt für eine bequeme und sichere Bedienung zu drehen.

## Rollator mit Elektroantrieb mit konstanter Geschwindigkeitsfunktion.

Dies ist ein Benutzerbetriebsmodus des oben beschriebenen hinteren Steuermoduls mit gedrehtem Rückenlehngurt für mehr Komfort und Sicherheit. Zusätzlich besteht die Möglichkeit, unter dem Sitz eine Transporttasche mit einer Tragkraft von bis zu 5 kg zu nutzen.

## Manuelle Rollatorfunktion mit der Möglichkeit vom Transport einer sitzenden Person.

Nach Verlust der Akkuenergie ist die Funktion des Rollstuhls als Rollator mit Handbremsen weiterhin gegeben. Der Transport einer sitzenden Person mit einem Gewicht bis 100 kg ist möglich.



**WARNUNG:** Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Rollator als manuellen Rollator ohne Stromversorgung verwenden, weil die elektrische Bremse nicht funktioniert. Unfallgefahr!

## Kalibrierung der Rollstuhlposition

Wenn nach dem Start der Fehlercode E-024 (Rollstuhlposition nicht kalibriert) angezeigt wird, führen Sie die folgenden Schritte an der hinteren Steuerung aus:

### Methode 1:

- Bei waagerechter Rollstuhlstellung muss die Lenksteuerung in der richtigen Einbaulage befestigt und darf nicht verschoben werden.
- Drücken Sie kurz den Zündschalter. 
- Um zum Einstellungsabschnitt zu gelangen, drücken Sie  und  Tasten gleichzeitig.
- Drücken Sie in der Einstellungsoberfläche kurz die Taste  um den Parameter auf F4 umzuschalten.
- Durch kurzes Drücken der Taste  wird die Aktion durch das Blinken des Einstellungsbildschirms bestätigt.
- Durch Drücken der Taste  wird der Parameter 1 ausgewählt. Die Bestätigung wird durch ein Tonsignal gemeldet.
- Der Rollstuhl beginnt automatisch mit der Kalibrierung. Sie sollten warten, bis der Vorgang abgeschlossen ist. Dies ist erkennbar, wenn die Schnittstelle zu ihren ursprünglichen Einstellungen zurückkehrt.

### Methode 2:

- Bei waagerechter Rollstuhlstellung muss die Lenksteuerung in der richtigen Einbaulage befestigt und darf nicht verschoben werden.
- Bei ausgeschaltetem Gerät die Taste  drücken und 10 Sekunden gedrückt halten, bis die Anzeige F4 anzeigt und die Bestätigung durch ein Tonsignal erfolgt.
- Der Rollstuhl beginnt automatisch mit der Kalibrierung. Sie sollten warten, bis der Vorgang abgeschlossen ist. Dies ist erkennbar, wenn die Schnittstelle zu ihren ursprünglichen Einstellungen zurückkehrt.

# Rollstuhlaufklappung und Akkuaufladung

## Vorbereitung des Rollstuhl für eine Reise

1. Öffnen und entfernen Sie den Rollstuhl und alle anderen in der Produktverpackung enthaltenen Artikel.
2. Stellen Sie den Rollstuhl auf eine ebene und horizontale Fläche.
3. Ziehen Sie am Griff mit Feststellung, um den Rollstuhl zum Aufklappen zu entriegeln.

Griff mit Schloss fürs Zusammenklappen



4. Drücken Sie auf die Kanten des Sitzes, um die Seiten auseinander zu schieben und den Rollstuhl aufzuklappen.



### WARNUNG!

Beim Auf- und Zusammenklappen des Rollstuhls sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei Unachtsamkeit die Gefahr besteht, dass Körperteile durch bewegliche und klappbare Teile eingeklemmt werden!

5. Drücken Sie die Klapp Taste und kippen Sie die Armlehne nach oben.



6. Um den Rollstuhl zusammenzuklappen, klappen Sie die Plattformen unter die Füße, greifen Sie dann den oberen Teil der Fußstütze, heben Sie ihn an und drehen Sie ihn an der Außenseite des Rollstuhls um 90°, wie unten gezeigt. Ziehen Sie dann den Feststellungsgriff im Sitz und klappen Sie den Rollstuhl zusammen, bis Sie ein Klicken hören. Dadurch wird verhindert, dass der Sitz des Rollstuhls auseinandergeschoben wird.



## Bedienung und Einstellung des Rollstuhlzubehörs

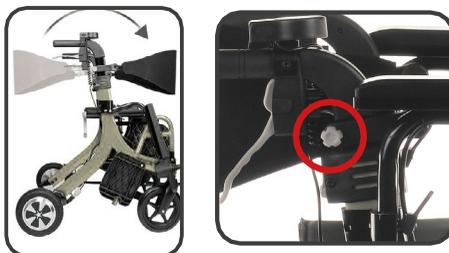
Lösen Sie die Feststellung und drücken Sie dann die Taste, um die Höhe der Griffe wie in der Abbildung gezeigt einzustellen.



Das vordere Steuermodul kann durch Abschrauben des Knopfs unter der Armlehne eingestellt werden.



Der Rückengurt lässt sich durch Drehen verstellen oder dank der am Rahmen befestigten Drehknöpfe in der Höhe verändern.



## Handbremsenunterstützung

Parallelbewegung ohne Hebelbetätigung.

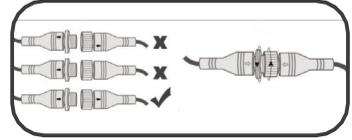
Gebremste Bewegung durch Anziehen des Handbremshebels.

Zum Feststellen des Rollstuhls ziehen Sie den Hebel nach unten.



## Akkuladung

Ordnungsgemäßer Anschluss der Akkukabel an das Steuermodul.



Der Ladeanschluss befindet sich unter dem vorderen Steuermodul.



Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang des Rollstuhls enthalten und ist ein externes Ladegerät. Zum Akkuladen schließen Sie das Ladegerät an die Ladebuchse am vorderen Steuermodul an.



**WARNUNG:** Achten Sie beim Laden auf ausreichende Belüftung und Wärmeabfuhr durch Akku und Ladegerät.



**WARNUNG:** Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, darf das Gerät nur an ein Stromnetz mit Schutzerdung angeschlossen werden.



**WARNUNG:** Jeder „schwerwiegende Zwischenfall“ im Zusammenhang mit dem Gerät muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient wohnt.

## Fehlercodes

Wenn ein blinkendes Symbol  erscheint, handelt es sich um einen Fehlercode. Die entsprechende Nummer auf der Anzeige des hinteren Steuermoduls weist auf die Störung hin.

| Fehlercodes | Fehlerursache                                   | Lösung   |
|-------------|---|--|
| E0002       | Fehlfunktion des linken Antriebs                | Nehmen Sie Kontakt mit dem Service des Herstellers auf.                  |
| E0004       | Fehlfunktion des linken Antriebs                | Nehmen Sie Kontakt mit dem Service des Herstellers auf.                  |
| E0008       | Fehler bei der Erkennung des linken Motorstroms | Nehmen Sie Kontakt mit dem Service des Herstellers auf, um die Steuerung |

|             |   |  |
|-------------|---|--|
|             |   | auszutauschen.   |
| E0010       | Fehler bei der Erkennung des linken Motorstroms   | Nehmen Sie Kontakt mit dem Service des Herstellers auf, um die Steuerung auszutauschen.  |
| Fehlercodes | Fehlerursache                                     | Lösung   |
| E0020       | Fehler bei der Erkennung der Akkuleistung         | Nehmen Sie Kontakt mit dem Service des Herstellers auf, um die Steuerung auszutauschen.  |
| E0040       | 15V Spannungsfehler                               | Nehmen Sie Kontakt mit dem Service des Herstellers auf, um die Steuerung auszutauschen.  |
| E0800       | Kommunikationsfehler mit dem vorderen Steuermodul | Nehmen Sie Kontakt mit dem Service des Herstellers auf, um die Steuerung auszutauschen.  |
| E-021       | Kommunikationsfehler mit dem vorderen Steuermodul | Nehmen Sie Kontakt mit dem Service des Herstellers auf, um die Steuerung auszutauschen.  |
| EE          | Sturzalarm  | Automatische Störungsbeseitigung nach Lösung des Bremswiderstandes.  |
| E-023       | Fehlfunktion des Rollstuhlpositionssensors        | Nehmen Sie Kontakt mit dem Service des Herstellers auf, um die Steuerung auszutauschen.  |
| E-024       | Rollstuhlposition nicht kalibriert                | Die Kalibrierung sollte entsprechend der Bedienungsanleitung im Punkt: „Kalibrierung der Rollstuhlposition“ durchgeführt werden. |
| E-025       | Fehlfunktion des Griffserkennungssensors          | Nehmen Sie Kontakt mit dem Service des Herstellers auf, um die Steuerung auszutauschen.  |
| E-026       | Greifererkennungssensor nicht kalibriert          | Nehmen Sie Kontakt mit dem Service des Herstellers auf, um die Steuerung auszutauschen.  |
| E-027       | Das Touchpaneel funktioniert nicht richtig        | Nehmen Sie Kontakt mit dem Service des Herstellers auf, um die Steuerung auszutauschen.  |

## Technische Parameter

|  |  |                           |
|--|--|---------------------------|
| Größe des aufgeklappten Rollstuhls<br>(Länge x Breite x Höhe)      | -  | 1005 x 642 x (813-900) mm |
| Größe des zusammengeklappten Rollstuhls<br>(Länge x Breite x Höhe) | -  | 717 x 334 x 813 mm        |
| Radachsenabstand   |   | 520 mm                    |
| Gesamtbreite   |   | 642 mm                    |
| Gesamthöhe des Rollstuhls  |   | 813-900 mm                |
| Sitzbreite   |   | 425 mm                    |
| Effektive Sitztiefe  |   | 400 mm                    |
| Sitzhöhe vom Boden   |   | 525 mm                    |
| Die Breite des zusammengeklappten Rollstuhls                       |   | 334 mm                    |
| Maximale Belastung der Tasche unter dem Sitz                       |   | 5 kg                      |
| Maximales Benutzergewicht  |  | 100 kg                    |
| Abstand der Fußstützenstufe  | -  | 115 mm - 175 mm           |
| Abstand der Fußstütze vom Sitz                                     | -  | 390, 420, 450 mm          |
| Leistung / Spannung von Elektromotoren                             | -  | 2 x 250 W / DC 24V        |
| Akkutyp/Kapazität  | -  | Li-Ion / 5 Ah             |
| Fahrreichweite   | -  | bis zu 10 Km              |
| Maximalgeschwindigkeit – Vorne / Hinten                            | -  | 6 Km/h / 2.5 Km/h         |
| Akkuladezeit   | -  | 4-5 Stunden               |
| Rollstuhlgewicht   | -  | 18,8 kg                   |

|             |         |                      |
|-------------|---------|----------------------|
| Rahmentyp   | -       | Aluminium            |
| Querstrebe  | -       | Aluminium, schwarz   |
| Polsterung  | -       | Polyurethan + Schaum |
| Vorderräder | 2 Stck. | 8 Zoll (PU)          |
| Gabel       | -       | Plastik              |
| Hinterräder | 2 Stck. | 8 Zoll mit Motoren   |
| Griffe      | -       | PVC, schwarz         |

## Wartungs- und Servicetätigkeiten

Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass alle Elemente keine sichtbaren mechanischen Schäden aufweisen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller.

- Überprüfen Sie Schrauben an Vorderrädern, Antriebsrädern, Bremsen und anderen Bauteilen und ziehen Sie sie ggf. nach. Sollten nach der Anpassung des Reifendrucks weiterhin Probleme bestehen, benachrichtigen Sie den Service des Herstellers.
  - Der Akku sollte mindestens einmal pro Woche aufgeladen werden, oder wenn er früher entladen wird.
  - Bei einem beschädigten Reifen wenden Sie sich bitte an den Service des Herstellers. Verwenden Sie den Rollstuhl nicht mit einem beschädigten Reifen.
  - Setzen Sie den Rollstuhl keiner intensiven Feuchtigkeit aus.
  - Um die Betriebsparameter des Produkts aufrechtzuerhalten, ist es äußerst wichtig, alle seine Elemente sauber zu halten und an seine Lagerungsart anzupassen.
- Reinigen Sie den Rollstuhlrahmen mit einem feuchten Tuch.
  - Entfernen Sie regelmäßig Verunreinigungen.
  - Um die Betriebsparameter des Produkts aufrechtzuerhalten, ist es äußerst wichtig, alle seine Elemente sauber zu halten und an seine Lagerungsart anzupassen.
  - Die Lagerung in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit (Bäder, Waschküchen usw.) oder im Freien führt in Verbindung mit mangelnder Hygiene zu einem schnellen Verlust der funktionellen und ästhetischen Parameter.
  - Setzen Sie den Rollstuhl keinen extremen Witterungsbedingungen (Regen, Schnee, sehr starker Sonneneinstrahlung) aus, weil einige Elemente seine Farbe verändern können.
  - Die Reifen bestehen aus einer Gummimischung, welche auf manchen Bodenarten (z. B. Kunststoff, Holzböden, Parkett, Teppiche, Belag) schwer entfernbare Spuren hinterlassen kann. Für Schäden, die durch den Verschleiß der Reifen oder infolge der im Reifen ablaufenden chemischen Prozesse entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
  - Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller bereitgestellten Reifen (8 Zoll PU).

## Desinfektion

Wird das Produkt von mehreren Personen genutzt (z. B. in einem Pflegeheim), sollten handelsübliche Desinfektionsmittel verwendet werden. Reinigen Sie vor der Desinfektion die Polsterung und Griffe. Zur Desinfektion dürfen ausschließlich geprüfte und zugelassene Desinfektionsmittel verwendet werden.

Informationen zu anerkannten und zugelassenen Desinfektionsmitteln und Desinfektionsverfahren erhalten Sie bei Ihren nationalen Gesundheitsbehörden.



### WARNUNG!

Durch den Einsatz von Desinfektionsmitteln können die äußeren Oberflächen beschädigt werden, wodurch die Funktionalität der Komponenten dauerhaft beeinträchtigt werden kann. Befolgen Sie die Herstelleranweisungen des chemischen Produkts.

### Nicht erlaubt ist die Verwendung von:

- Lösungsmittel
- Toilettenreiniger
- Scharfen Bürsten und harten Gegenstände
- Chlorhaltiger Mittel
- Scharfer Reinigungsmittel

*Reinigen Sie den Rollstuhl nicht mit Druck- oder Dampfgeneratoren!*

### Lagerung

Lagern Sie ihn in einem gut belüfteten Raum mit einer Umgebungstemperatur zwischen -10°C und

+45°C und einer Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 93%. Schützen Sie den Rollstuhl vor Gasen, brennbaren und explosiven Stoffen. Der Transport des Rollstuhls ist im Auto, Flugzeug, Zug oder Schiff möglich. Bei längerem Nichtgebrauch des Rollstuhls sollte der Zustand des Akkus regelmäßig (mindestens einmal im Monat) überprüft und geladen werden, um die Zellen nicht zu beschädigen.

### Technische Übersicht

Die Kontrolle sollte regelmäßig durchgeführt werden und ihr sollte eine gründliche Kontrollreinigung des Rollstuhls vorausgehen (um eventuelle versteckte Schäden aufzudecken).

Bei der technischen Kontrolle:

| Häufigkeit             | Gegenstand der Kontrolle   | Bemerkungen   |
|------------------------|--|---|
| Vor der ersten Montage | Kontrolle des technischen Zustandes aller im Paket enthaltenen Elemente.       | Überprüfen Sie, dass keine Elemente sichtbare mechanische Schäden aufweisen.              |
| Alle zwei Wochen       | Anziehung von Schrauben und Muttern und Kontrolle ihrer richtigen Befestigung. | Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.                  |
| Alle zwei Monate       | Sauberkeit, Allgemeinzustand.  | Bei mechanischen Beschädigungen nehmen Sie bitte umgehend Kontakt mit dem Hersteller auf. |

### Reparaturen

Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Reparaturen erforderlich sind.

[viteacare.com](http://viteacare.com)

# Symbole

|   |                                       |
|---|---------------------------------------|
|    | Medizinprodukt                        |
|    | Herstellungsdatum                     |
|    | Hersteller                            |
|    | Händler                               |
|    | Conformité Européene (EU-Konformität) |
|    | Katalognummer (zur Nachbestellung)    |
|    | Seriennummer                          |
|    | Chargencode                           |
|    | Eindeutige Geräteidentifikation       |
|  | Bedienungsanleitung zu Hilfe nehmen   |
|  | Warnung                               |
|  | Anwendungsteil vom Typ B              |
|  | Vor Feuchtigkeit schützen             |
| <b>IPX3</b>   | Schutz gegen Spritzwasser             |

|  |  |
|--|--|
|   | <p>Einklemmgefahr der Finger</p>   |
|   | <p>Erlaubte Temperatur</p>   |
|   | <p>Für den Innenbereich</p>  |
|   | <p>Maximales Benutzergewicht</p>   |
|   | <p>Max. sichere Neigung</p>  |
|   | <p>Das Produkt ist für den Transport im Auto geeignet</p>  |
|   | <p>Das Produkt ist nicht zur Verwendung als Transportsitz in einem Kraftfahrzeug vorgesehen</p>  |
|   | <p>Stehen Sie sich nicht auf den Fußstützen.</p>   |
|  | <p><b>Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.</b><br/> Entsorgen Sie den Akku nicht im Hausmüll. Das Symbol weist darauf hin, dass die Akkus getrennt gesammelt werden müssen. Solche Produkte sollten zur fachgerechten Entsorgung, Aufarbeitung oder Wiederverwertung bei den dafür vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden. In einigen Ländern der Europäischen Union oder anderen europäischen Ländern können Sie Ihre Produkte auch bei Ihrem örtlichen Händler zurückgeben, wenn Sie ein ähnliches neues Produkt kaufen. Durch die entsprechende Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, wertvolle natürliche Ressourcen zu schonen und mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu verhindern, die durch eine falsche Abfallentsorgung entstehen könnten. Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Abfallsammelstelle. Bei unsachgemäßer Entsorgung dieses Produkts können gemäß den örtlichen Vorschriften Strafen verhängt werden. Für Unternehmen in den Ländern der Europäischen Union. Wenn Sie ein elektrisches oder elektronisches Gerät entsorgen möchten, fragen Sie Ihren Händler oder Lieferanten nach den notwendigen Informationen.<br/> Liquidation in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol ist in der Europäischen Union gültig. Wenn Sie dieses Gerät entsorgen möchten, holen Sie sich die notwendigen Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung bei Ihren örtlichen Behörden oder bei Ihrem Händler.</p> |

## Kontakt Daten



### Hersteller

mdh Sp. z o.o.

Adresse: ul. Maratońska 104, 94-007 Łódź, Polen

Tel. +48 42 674 83 84, Fax. +48 42 636 52 21

[www.mdh.pl](http://www.mdh.pl)

[www.viteacare.com](http://www.viteacare.com)



Wir behalten uns technische Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vor.